



## Aplikasyon para as Tulong Pinansyal – Mga Tagubilin

Nakalakup ang isang aplikasyon para sa Tulong Pinansyal na Programa ng El Camino Health. Mangyaring kumpletuhin, pirmahan, at ibalik ang aplikasyon sa aming opisina kasama ang dokumentasyong nakalista sa ibaba.

**Pagiging Kwalipikado** – Maaari kang maging kwalipikado para sa Charity Care (100% Discounted Payment) kung: (1) wala kang insurance o may mataas na kang medikal na gastusin at (2) ang kita ng iyong pamilya ay nasa 400% o mas mababa sa Pederal na Antas ng Kahirapan. Hindi namin isasaalang-alang ang mga ipon mo sa pagsusuri sa pagiging kwalipikado mo. Kung kwalipikado ka, hindi ka sisingilin ng higit sa mga naka-insure na pasyente para sa emergency o kinakailangang medikal na pangangalaga.

**Dokumentasyon** – Ang Proof of Income ay kinakailangan para sa lahat ng aplikante. Ang mga dokumento na itinuturing na katanggap-tanggap na katibayan ng kita ay nakalista sa ibaba.

- Mga kamakailang tax return (ibig sabihin, mga tax return na nagdodokumento ng kita ng isang pasyente para sa taon kung saan unang siningil ang pasyente o 12 buwan bago ang unang singil sa pasyente), o
- Mga kamakailang pay stub (ibig sabihin, mga paystub sa loob ng 6 na buwan bago o pagkatapos unang masingil ng ospital ang pasyente, o sa kaso ng preservice, kapag isinumite ang Aplikasyon ng Tulong Pinansyal).

**Pagsusumite** – Ang mga nakumpletong aplikasyon at mga sumusuportang dokumento ay maaaring isumite sa aming opisina sa alinman sa mga sumusunod na paraan:

- **I-scan at Email:** [charity\\_care@elcaminohealth.org](mailto:charity_care@elcaminohealth.org)
- **Fax:** ATTN: Charity Care  
650-966-9334
- **Mail/Drop off:** ATTN: Charity Care / Patient Accounts Department  
2505 Hospital Drive, 2nd Floor  
Mountain View, CA 94040

Kung mayroon kang mga tanong tungkol sa proseso ng aplikasyon, mangyaring makipag-ugnayan sa aming customer service ng Patient Accounts mula 9 a.m. hanggang 4 p.m., Lunes hanggang Biyernes, sa **800-665-6540**. May karapatan kang makatanggap ng tulong sa aplikasyon na ito nang walang bayad, kabilang ang mga libreng serbisyo ng interpreter at mga isinaling dokumento sa iyong wika kung kinakailangan. Mangyaring makipag-ugnayan sa amin para sa tulong.

**Paunawa ng Mga Karapatan** – Ang pag-aaplay para sa pinansiyal na tulong ay hindi makaaapekto sa kakayahan mong tumanggap ng emergency o kinakailangang medikal na pangangalaga. Maaari kang mag-apply anuman ang katayuan mo sa imigrasyon.

## **APLIKASYON PARA SA TULONG PINANSYAL SA PASYENTE**

**Petsa na Natanggap ang Aplikasyon** (kukumpletuhin ng El Camino Health): \_\_\_\_\_

**Account / Medical Record #:** \_\_\_\_\_

**Pangalan ng Pasyente:** \_\_\_\_\_

Nag-aalok ang El Camino Health ng kawanggawang pangangalaga (libre) sa mga indibidwal na nakatutugon sa aming patakarán. Pakilagyan ng check ang kahon sa ibaba upang ipahayag kung mas gusto mong hindi mag-apply para sa kawanggawang pangangalaga, ngunit gusto mo lang humiling ng mga may diskwentong pagbabayad na hindi libre:

Ang mga pasyenteng nag-a-apply lamang para sa pagiging kwalipikado sa programa ng diskwento (na hindi libre at kasalukuyang hindi inaalok ng El Camino Health) ay maaaring makatanggap ng mas kaunting tulong pinansyal kaysa sa kung ano ang maaaring makuha sa ilalim ng kawanggawang pangangalaga na programa ng El Camino Health. (Cal. Code Regs., tit. 22, s 96051.8(a)(2).) Kinikilala ko na ang El Camino Health ay walang programang diskwento, ngunit ayaw kong mag-aplay para sa libreng pangangalaga.

### **Impormasyon ng Aplikante (Guarantor):**

Relasyon sa Pasyente:

Sarili  Magulang/Tagapangalaga

Pangalan: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Lungsod: \_\_\_\_\_

Estado, Zip: \_\_\_\_\_

Numero ng Telepono: \_\_\_\_\_

(Mga) Numero ng Telepono: \_\_\_\_\_

(Mga) Numero ng Cell Phone: \_\_\_\_\_

Social Security #: \_\_\_\_\_

Petsa ng Kapanganakan: \_\_\_\_\_

Employer: \_\_\_\_\_

Telepono ng Employer: \_\_\_\_\_

Trabaho: \_\_\_\_\_

Katayuan sa Pag-aasawa: \_\_\_\_\_

Pangalan ng Asawa: \_\_\_\_\_

Bilang ng mga Dependent \_\_\_\_\_

(Mga) Edad ng mga Dependent: \_\_\_\_\_

Taunang Kita ng Pamilya: \$ \_\_\_\_\_

(Kinakailangan ang dokumentasyon ng kita.)

**Mangyaring tukuyin ang batayan para sa pagiging kwalipikado —  
Dapat ay hindi ka naka-insure o may mataas na medikal  
na gastusin.**

- Hindi ako naka-insure.
- Mayroon akong mataas na medikal na gastusin na lampas sa 10% ng aking kita.  
(Punan ang impormasyon sa ibaba.)

**A.** Ang kasalukuyang taunang kita ng pamilya o kita ng pamilya ko sa huling  
12 buwan (alinman ang mas mababa): \_\_\_\_\_

**B.** 10% ng kita ng pamilya na nakalista sa A: \_\_\_\_\_

**C.** Taunang out-of-pocket na gastos na natamo ng pasyente sa El Camino Health  
o Taunang out-of-pocket na medikal na gastusin na binabayaran ng pasyente  
o pamilya ng pasyente na may sumusuportang dokumentasyon (alinman ang  
mas mataas): \_\_\_\_\_

**Sa pamamagitan ng pagpirma sa ibaba, ipinapahayag ko/namin na ang lahat  
ng impormasyong ibinigay ay totoo at tama sa abot ng aking/aming  
kaalaman. Pinahihintulutan ko/namin ang El Camino Health na i-verify ang  
anumang impormasyong nakalista sa aplikasyong ito.**

**Pirma ng Pasyente/Aplikante** \_\_\_\_\_ **Petsa** \_\_\_\_\_

(Kung ang pasyente ay wala pang 18 taong gulang, ang pirma ng isang magulang  
o tagapag-alaga ay kinakailangan.)

**Pirma ng Kinatawan ng Pasyente** \_\_\_\_\_ **Petsa** \_\_\_\_\_

Relasyon \_\_\_\_\_

(Kung ang pasyente ay hindi makapirma dahil sa sakit o kapansanan.)

Attention: If you need help in your language, please call 650-940-7000 or visit any El Camino Health location. Interpreter services are available 24/7. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, large print, audio and other accessible electronic formats are also available. These services are free.

تنبيه: إذا كنت بحاجة إلى الحصول على المساعدة بلغتك، فيرجى الاتصال على الرقم: 650-940-7000، أو تفضل بزيارة موقع خدمات الترجمة الفورية متوفرة على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع. كما تتوفر أيضًا التسهيلات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل الوثائق بطريقة برايل، والمطبوعات ذات الأحرف الكبيرة، والوسائط السمعية، وغيرها من التنسيقات الإلكترونية التي يمكن الحصول عليها. وهذه الخدمات مجانية تمامًا.

العربية | Arabic

Ուշադրություն: Եթե ձեր լեզվով օգնության կարիք ունեք, ինդրում ենք զանգահարել 650-940-7000 հեռախոսահամարով կամ այցելել El Camino Health-ի ցանկացած մասնաճյուղ: Թարգմանչի ծառայությունները հասանելի են 24/7 գրաֆիկով: Հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար նախատեսված օժանդակ միջոցները և ծառայությունները, ինչպիսիք են բրայլյան տառերով փաստաթղթերը, խոշոր տպագիրը, ձայնային և այլ մատչելի էլեկտրոնային ձևաչափերը, նույնպես հասանելի են: Այս ծառայություններն անվճար են:

հայերեն | Armenian

សូមយកចិត្តទុកដាក់: បុរសិសបីអ្នកគួរការជំនួយជាភាសារបស់អ្នក សូមហៅទូរសព្ទទទេលទេ 650-940-7000 ឬទៅកាន់ទីតាំង El Camino Health ណាមួយ។ មានសេវាកម្មអ្នកបកប្រែ 24 ម៉ោង/7 ថ្ងៃ ជំនួយ និងសេវាកម្មសម្រាប់ជនពិការ មានដូចជាឯកសារជាអក្សរសុទ្ធាប ការបោះពុម្ពជាអក្សរធំៗ សំឡេង និងទម្រង់អឡើងត្រូវនិក្ខេបណែនាំចូលមើលបានផ្សេងទៀតក៏មានផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះគឺ ឥតគិតថ្លៃ។ ភាសាខ្មែរ | Cambodian

請注意：如果您需要語言協助，請致電 650-940-7000 或走訪任何 El Camino Health 所在地。我們全天候提供口譯服務。我們還為殘障人士提供輔助工具和服務，例如點字、大字體、音訊和其他無障礙電子格式的文件。這些服務均免費提供。

繁體中文 | Chinese – Simplified

温馨提示：若您需要语言方面的帮助，请拨打 650-940-7000 或前往 El Camino Health 的任何站点现场咨询。我们提供 24/7 全天候的口译服务。此外，我们还为残障人士提供多种辅助设施和服务，包括盲文、大号字体、音频和其他无障碍电子格式的文档。所有这些服务均免费提供。

简体中文 | Chinese – Traditional

7000-940-650 El Camino Health تماس بگیرید یا به یکی از مکان‌های توجه: اگر به زبان خود به راهنمایی نیاز دارید، لطفاً با مراجعه کنید. خدمات مترجم شفاهی به صورت شبانه‌روزی در دسترس است. کمک‌ها و خدمات برای افراد دارای ناتوانی نیز در قالب اسناد با خط بریل، چاپ درشت، فای‌های صوتی و دیگر قالب‌های الکترونیکی در دسترس هستند. این خدمات رایگان هستند.

فارسی | Farsi

कृपया ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की ज़रूरत है, तो कृपया 650-940-7000 पर कॉल करें या El Camino Health के किसी केंद्र पर जाएं। दुभाषिया सेवाएं 24/7 उपलब्ध हैं। अक्षमताओं वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं जैसे ब्रैल, बड़े अक्षरों, ऑडियो और अन्य पहुंच योग्य इलेक्ट्रॉनिक फॉर्मेट में दस्तावेज़ भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएं नॉ:शुल्क हैं।

हिन्दी | Hindi

Xa mus rau: Yog tias koj xav tau kev pab txhais ua koj hom lus, thov hu rau 650-940-7000 los sis mus saib ib lub chaw El Camino Health. Muaj kws txhais lus txhua txhua 24/7. Tej kev pab dawb thiab tej kev saib xyuas rau cov neeg tsis taus, xws li muab cov ntaub ntawv sau rau neeg dig muag xuas, muab luam tawm koj loj, muab tsim ua suab lus thiab tsim ua lwm yam ntaub ntawv tso hauv koo pij tawj, los kuj muaj rau sawv daws tib si. Tej kev saib xyuas no mas yog muab kev pab dawb xwb.

Hmong | Hmong

言語サポート 言語の支援が必要な方は、650-940-7000に電話いただくか、El Camino Healthの施設にお越しください。通訳サービスは24時間365日ご利用いただけます。点字、大きな文字、音声、その他アクセシブルな電子フォーマットなど、障がいのある方向けの支援ツールやサービスも提供しています。これらのサービスは無料でご利用いただけます。

日本語 | Japanese

**주의사항 :** 언어에 도움이 필요하시면, 650-940-7000번으로 전화주시거나 엘 카미노 병원으로 방문해 주시기 바랍니다. 통역 서비스는 24시간 연중무휴로 제공됩니다. 장애인을 위한 문서, 점자, 큰 글씨, 오디오 및 기타 접근 가능한 전자 형식의 서비스 및 지원도 제공됩니다. 해당 서비스들은 무료입니다.  
한국어 | Korean

**Atenção:** Caso precise falar com o suporte em seu idioma, ligue para o número 650-940-7000 ou visite qualquer estabelecimento da El Camino Health. Serviços de interpretação estão disponíveis 24 horas, 7 dias por semana. Recursos e serviços para pessoas com deficiência, como documentação em braille, textos com letras grandes, áudios e outras ferramentas digitais de acessibilidade, também estão disponíveis. Todos esses serviços são gratuitos.

Português | Portuguese

**ਧਿਆਨ ਦਿਉ:** ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 650-940-7000 'ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਵੀ El Camino Health ਸਥਾਨ 'ਤੇ ਜਾਓ। ਦੁਬਾਰਾ 24/7 ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਅਪਾਰਜਤਾ ਵਾਲੇ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਲਿਪੀ, ਵੱਡੇ ਅੱਖਰਾਂ ਵਾਲੇ ਪ੍ਰਿੰਟ, ਆਡੀਓ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸੁਗਮ ਇਲੈਕਟ੍ਰਾਨਿਕ ਫਾਰਮੈਟਾਂ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

ਪੰਜਾਬੀ | Punjabi

**Atenție:** Dacă aveți nevoie de asistență în limba dumneavoastră, vă rugăm să apelați 650-940-7000 sau să vizitați orice locație El Camino Health. Sunt disponibile servicii de interpretariat 24 ore din 24, 7 zile din 7. De asemenea, sunt disponibile măsuri de asistență și servicii pentru persoanele cu dizabilități, precum documente în Braille, font mare, format audio și alte formate electronice accesibile. Aceste servicii sunt gratuite.

Română | Romanian

**Внимание:** если вам требуется помощь на вашем родном языке, позвоните по телефону 650-940-7000 или посетите любое отделение El Camino Health. Услуги переводчиков доступны круглосуточно 7 дней в неделю. Кроме того, лица с ограниченными возможностями могут воспользоваться такими вспомогательными материалами и услугами, как документы, напечатанные шрифтом Брайля и крупным шрифтом, аудиозаписи и прочие доступные средства в электронных форматах. Эти услуги предоставляются бесплатно.

Русский | Russian

**Atención:** Si precisa de ayuda en su idioma, llame al 650-940-7000 o visite cualquier ubicación de El Camino Health. Contamos con servicios de interpretación disponibles las 24 horas, los 7 días de la semana. También ofrecemos ayudas y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille, con letra grande, en audio y otros formatos electrónicos accesibles. Estos servicios son gratuitos.

Español | Spanish

**Abiso:** Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, pakitawagan ang 650-940-7000 o bumisita sa anumang lokasyon ng El Camino Health. Available ang mga serbisyo ng interpreter 24/7. Available din ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumentong naka-braille, malaking print, audio, at iba pang mga accessible na electronic format. Libre ang mga serbisyonang ito.

Tagalog | Tagalog

**โปรดทราบ:** หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ โปรดโทรติดต่อ 650-940-7000 หรือเข้าไปที่ El Camino Health สาขาใดก็ได้ มีบริการล่ามทุกวันตลอด 24 ชั่วโมง มีความช่วยเหลือและบริการสำหรับผู้พิการไว้ให้บริการด้วย เช่น เอกสารเป็นอักษรเบรลล์ ตัวพิมพ์ขนาดใหญ่ เสียง และรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์ที่รองรับให้ทุกคนสามารถเข้าถึงได้อื่น ๆ บริการเหล่านี้ไม่มีค่าใช้จ่าย

ภาษาไทย | Thai

**Xin chú ý:** Nếu quý vị cần trợ giúp về ngôn ngữ, vui lòng gọi số 650-940-7000 hoặc tới bất kỳ cơ sở nào của El Camino Health. Dịch vụ thông dịch được cung cấp 24/7. Chúng tôi cũng cung cấp các dịch vụ và trợ giúp cho người khuyết tật, ví dụ như tài liệu bằng chữ nổi Braille, bản in cỡ lớn, định dạng âm thanh và điện tử để truy cập khác. Các dịch vụ này đều miễn phí.

Tiếng Việt | Vietnamese